** Tausug Workbook Translations **

1. **KAWASA** … n. power, ability, authority, strength **[p. 231]**
   a. **Ex:** "Makusug in kawasa sin tau yan."
   b. _____
   c. **Ex:** "In tau kawasa mataud in pilak niya."
   d. _____

2. **KAWHAAN** … adj. twenty **[p. 232]**
   a. **Ex:** "In sumunod ha hangpu' tag siyam amu na kawhaan."
   b. _____

3. **HAMUT** … n. scent, fragrance – of perfumes, food, drinks, flowers, etc. **[p. 163]**
   a. **Ex:** "Marayaw hamut sin sumping malul."
   b. _____

4. **HANSUL** … v. to melt something by the application of heat as of gold or silver **[p. 164]**
   a. **Ex:** "Hansula in pilak ampa hinanga kāku' singsing."
   b. _____

5. **LANAY** … v. to melt as of candy, butter, lard, soap, tablet
   a. **Ex:** "Ayaw pagbutangan in manga kindi yan ha lugal mapasu' bat di' maglanay." **[p. 274]**
   b. _____

6. **LANA** … n. oil, either cooking oil or machine oil; v. to obtain a favor, grease someone **[p. 270]**
   a. **Ex:** "Lanalanahan ta siya bat kita dihilan sīn."
   b. _____

7. **PIYANSA** … n. bail, as of releasing temporarily an arrested person **[p. 366]**
   a. **Ex:** "Subay hangpu' ngaibu in piyansa kaymu."
   b. _____

8. **PUHAN** … n. handle, hilt as of a sword, kris, knife, etc. **[p. 368]**
   a. **Ex:** "Bulawan in puhan sin kalis niya."
   b. _____

** Tausug Workbook Translations **

9. **PUASA** … v. to fast, to keep a religious fast **[p. 367]**
   a. **Ex:** "Subay in katān Muslim magpuasa bang bulan Ramadan."
   b. _____

10. **TUGAS** … n. hardness, as of stone, steel, etc. **[p. 486]**
   a. **Ex:** "Biya' tugas batu in tinapay ini."
   b. _____

11. **MANGADJI' (PANGADJI')** … v. to study, learn, or read a religious book **[p. 345]**
   a. **Ex:** "Subay in Muslim mangadji' sin Kuraan."
   b. _____

12. **LANGGAL** … adj. **langgal sara'** = contrary to established law, rules **[P. 274]**
   a. **Ex:** "Langgal sara' pa Tuhan in magjina."
   b. _____

13. **SAPA** … v. to swear an oath, to take an oath **[p. 399]**
   a. **Ex:** "Sapa kaw ha Kuraan bang bukun ikaw in nakabunu'."
   b. _____

14. **TŪP** … adj. appropriate, suitable, fit, proper **[p. 499]**
   a. **Ex:** "Matūp magsundalu in tau maisug."
   b. _____

15. **PATTA'** … n. picture, portrait, photograph, sketch, map **[p. 356]**
   a. **Ex:** "Pattaun ku in manga bata' nagraduwit."
   b. _____

16. **PATUT** … adj. right, just, lawful, morally good, proper, correct **[p. 357]**
   a. **Ex:** "Bukun patut jilun in tau way dusa."
   b. _____

17. **MAPASU' DUGU' (PASU' DUGU')** … adj. fond of love making, sensual, amorous, passionate **[p. 355]**
   a. **Ex:** "Kamatauran sin datu' mapasu' in dugu'."
   b. _____

** Tausug Workbook Translations **

18. **PADJAK** ... n. pawnshop; v. to charter, lease **[p. 334]**
- **a.** **Ex:** "Piyadjak niya in ariplanu pa Sambuwangan."
- **b.** _____

19. **TALUS** ... v. to continue, to finish doing something already started **[p. 453]**
- **a.** **Ex:** "Subay mu talusun in hinang mu."
- **b.** _____

20. **USAHA** ... n. work, occupation, labor, vocation, business, means of livelihood; v. to earn wages, engage in business or occupation so as to make a living **[p. 515]**
- **a.** **Ex:** "Di' in tau mabuhi' bang di' mag'usaha sin kabuhianan."
- **b.** _____

21. **BAYA'** ... n. desire, wish, will; v. to desire, like or want something or someone **[p. 90]**
- **a.** **Ex:** "Mabaya' siya magkadayahan."
- **b.** _____

22. **BAUS** ... v. to repay, retaliate, vengeance, to get even **[p. 90]**
- **a.** **Ex:** "Makusug in baus sin Tuhan dayn sin mānusiya'."
- **b.** _____

23. **BUGA'** ... n. fear, timidity, apprehensiveness, anxiety; v. to frighten, scare **[p. 103]**
- **a.** **Ex:** "Di' siya makatug dūm sin buga' niya."
- **b.** _____

24. **KALAP** ... v. to become greater, to increase in degree or extent **[p. 218]**
- **a.** **Ex:** "Kimalap in karupangan niya."
- **b.** _____

25. **KAHAGAD** ... v. to believe, obey someone **[p. 215]**
- **a.** **Ex:** "Di' aku magkahagad bang ku di' kakitaan."
- **b.** _____

26. **KIMBU'** ... v. to shake something, inside a container **[p. 236]**
- **a.** **Ex:** "Magkimbu' in batu ha lawm mital bang majugjug."
- **b.** _____

** Tausug Workbook Translations **

27. DUPANG … adj. stupid, silly, foolish; n. foolishness **[p. 138]**
- **a. Ex:** "Ayaw kaw magad sin karupangan niya."
- **b.** _____

28. HALLI' … v. to be watchful or alert as from danger; take precaution **[p. 161]**
- **a. Ex:** "Paghalli'halli' kamu. Sumud in mundu dūm ini."
- **b.** _____

29. HALUL AKKAL … adj. very intelligent **[p. 162]**
- **a. Ex:** "Hi maas Castro tau halul akkal."
- **b.** _____

30. ĪG … v. to remove something in its entirety; to leave, depart totally **[p. 190]**
- **a. Ex:** "Di' siya mabaya' mīg."
- **b.** _____
- **c. Ex:** Īgun ku in lāy ha lamisahan.
- **d.** _____

31. KALU-KALU … adv. Possibly, maybe, perhaps **[p. 220]**
- **a. Ex:** "Kalu-kalu aku makauwi' kunsum."
- **b.** _____
- **c. Ex:** "Ayaw kaw magkalu-kalu bang kita' mu."
- **d.** _____

32. KĀ … v. (shortened form of **kawa'**) … to get **[p. 231]**
- **a. Ex:** "Kawa' kaw madtu kahuy."
- **b.** _____

33. DAKUMAN … adv. Yet, just, only **[p. 125]**
- **a. Ex:** "Nagtagad dakuman sila kaymu."
- **b.** *They are just waiting for you.*
- **c. Ex:** "Hangka-tau dakuman in tagaran sin jīp."
- **d.** _____

34. DAPIT … adv. Pertaining to direction; at the side of; side taken or favor shown **[p. 128]**
- **a. Ex:** "Dapit pa lawa."
- **b.** _____
- **c. Ex:** "Diyarapitan niya sadja in anak niya."
- **d.** _____

** Tausug Workbook Translations **

35. **HUUN** … adv. Yes, the opposite of no **[p. 187]**
- **a.** **Ex:** "Huun, matun da aku kunsum."
- **b.** _____

36. **GUWA'** … n. **ha guwa'** = outside, outdoors, the exterior; v. to exit, come out, to express, to appear **[p. 154]**
- **a.** **Ex:** "Dapit pakain in guwaan sin sini?"
- **b.** _____
- **c.** **Ex:** "Subay ta higuwa' in sakit atay ta."
- **d.** _____

37. **-JARI** … adv. **Manjari** = now then; it came to pass (an expression important in discourse structure); v. **manjari** = to become, result, it can be, it's possible, it's allowed **[p. 205]**
- **a.** **Ex:** "Manjari dimatung in Sultan."
- **b.** _____
- **c.** **Ex:** "Nanjari unu, in hinang mu kahapun?"
- **d.** _____

38. **-JATU** … v. to bring something into being; develop something into something useful; accomplish, realize, materialize something **[p. 206]**
- **a.** **Ex:** "Way kajatuhan sin hinang mu yan."
- **b.** _____
- **c.** **Ex:** "Di' magjatu in pananum bang panuga."
- **d.** _____

39. **PALI'** … n. a cut, wound; v. **palian** = to suffer a cut, to be wounded **[p. 339]**
- **a.** **Ex:** "Di' mag'uli' in pali' niya."
- **b.** _____
- **c.** **Ex:** "Jaga' kaw. Palian kaw sin laring."
- **d.** _____

40. **SINAPANG** … n. rifle, long firearm; v. **pagsinapang** = to be armed with a rifle **[p. 415]**
- **a.** **Ex:** "In sinapang sin sundalu kiyawa' sin mundu."
- **b.** _____
- **c.** **Ex:** "Subay magsinapang in tau bang sūng pa pagbunuan."
- **d.** _____

** Tausug Workbook Translations **

41. **BITAD** … adj. fully stretched as of cloth, fabric, elastic band; being full as of the stomach; v. **bitarun** = to stretch something by pulling **[p. 100]**
    a. **Ex:** "Bitad na tiyan niya sin pagkaun."
    b. _____
    c. **Ex:** "Mabitad mu kāku' in pitikan ini?"
    d. _____

42. **-BISTA** … v. to compute, consider, think; adj. **mabista** = thrifty **[p. 99]**
    a. **Ex:** "Bistaha bang pila in kiyabalanja ta pa Manila."
    b. _____
    c. **Ex:** "In tau mabista awn sadja sin niya bang kasigpitan na."
    d. _____

43. **BALANJA** … n. expenses, expenditures, supply; v. to provide for someone or something **[p. 78]**
    a. **Ex:** "Pila in balanja' sin paghinang?"
    b. _____
    c. **Ex:** "Balanjaan ku hi Abdul."
    d. _____

44. **DALAS** … n. wastefulness, extravagance; v. **dalasun** = to waste something, spend something unwisely **[p. 125]**
    a. **Ex:** "Ayaw da'lasa in tubig."
    b. _____
    c. **Ex:** "Bang bihan in da'las mu magsīn wayruun hikataw' mu."
    d. _____

45. **PATUT** … adj. right, just, lawful, morally good, proper, correct; n. **kapatutan** = that which someone has a just claim to; power, privilege, property, etc. that belongs to someone or by law nature, tradition, etc. **[p. 357]**
    a. **Ex:** "Way kapatutan mu magpaīg kāku dayn ha upis."
    b. _____

46. **HADIS** … n. the words and preaching of Prophet Muhammad found in the Koran; v. **maghadis** = to translate and preach the words of Prophet Muhammad **[p. 156]**
    a. **Ex:** "Bang adlaw Jumaat maghadis in Imam ha masjid."
    b. _____

** Tausug Workbook Translations **

47. LIGAW ... n. senseless, meaningless, foolish talk; v. to talk foolishly **[p. 287]**

- **a. Ex:** "Ayaw kaw magdungung sin ligaw niya."
- **b.** _____
- **c. Ex:** "Ayaw na kaw limigaw bang kaw kiyabunnalan na sin puting mu."
- **d.** _____

48. PAGKUWAN ... adv. Might, maybe, perhaps **[p. 335]**

- **a. Ex:** "Agad na kaw bihaun, pagkuwan, di' mari in jīp kunsum."
- **b.** _____
- **c. Ex:** "Pagkuwan di' siya dumatung adlaw ini."
- **d.** _____

49. PUTING ... n. falsehood, lie; v. **muting** = to lie; n. **putingan** = liar **[p. 375]**

- **a. Ex:** "Ayaw kaw muting sin hinang mu dī."
- **b.** _____

50. PĪ' ... v. to choose, select, pick out, discriminate, decide, make a choice **[p. 358]**

- **a. Ex:** "Pī' na kaw sin kamatis kabayaan mu."
- **b.** _____
- **c. Ex:** "Di' siya magpī' tau."
- **d.** _____

51. DAAK ... v. to ask, request, command someone to do something **[p. 120]**

- **a. Ex:** "Da'ak kaw ha manga bata' usug yan kumawa' tubig."
- **b.** _____

52. DAGBUS ... n. looks, appearance, resemblance, shape or form of people, clothing, buildings, etc. **[p. 122]**

- **a. Ex:** "Biya'diin in dagbus sin tau piyaglawag mu?"
- **b.** _____

53. LAMPAW ... adj. more, superior in degree, number, height, weight, size, etc. **[p. 268]**

- **a. Ex:** "Nakalampaw in taud nila."
- **b.** _____
- **c. Ex:** "Lumampaw siya dayn ha katān ha susūngun."
- **d.** _____

** Tausug Workbook Translations **

54. MASA … n. period, time, era, epoch; v. **kamasahan** = to be a witness of some events that happened in a certain period **[p. 319]**

- **a. Ex:** "In sultan ha Sūg ha masa yadtu awn bahagi' niya sin Borneo."
- **b.** _____
- **c. Ex:** "Kiyamasahan niya in pagbunu' sin Kastila' ha lupa Sūg."
- **d.** _____

55. SUUK … n. proximity, nearness **[p. 439]**

- **a. Ex:** "In suuk sin iskul pa bāy namu' hangka-batu da."
- **b.** _____
- **c. Ex:** "Ayaw siya pasuuka mari' kāku'."
- **d.** _____

56. DUNGDUNG … v. to think over, ponder, consider, or deliberate **[p. 137]**

- **a. Ex:** "Subay ta pagdungdungan in hindu' sin maas ta."
- **b.** _____

57. DUPANG … adj. stupid, silly, foolish **[p. 138]**

- **a. Ex:** "Maluhay dupangun in tau dupang."
- **b.** _____

58. BULAN … n. moon, month, menstruation cycle, maturity of pregnancy **[p. 108]**

- **a. Ex:** "Bulanun in manga babai ban sangput na."
- **b.** _____

59. KANDIIS … n. dimples on the face **[p. 223]**

- **a. Ex:** "Kiyalingkat in kandiis niya."
- **b.** _____

60. KUDARAT … n. power (spoken of God only) **[p. 242]**

- **a. Ex:** "Way na makaliyu dayn ha kudarat sin Tuhan."
- **b.** _____

61. KIRUG … v. to blink and then remove gaze from someone as an expression of anger or disapproval **[p. 238]**

- **a. Ex:** "Piyangirugan siya sin banta niya."
- **b.** _____

** Tausug Workbook Translations **

62. KISI' ... v. to smile broadly, grin **[p. 238]**
- **a. Ex:** "Kisi' sadja kaw bang kaw pag'amahan sin Ina' mu."
- **b.** _____

63. KANAWKANAW ... v. to be hazy or not clear to one's vision **[p. 223]**
- **a. Ex:** "Magkanawkanaw in pangatud ku bang masu' tuud in suga."
- **b.** _____

64. DIDTU ... adj. there, far out of sight **[p. 132]**
- a. **Ex:** "Bang kaw didtu na, parahan ta kaw sulat."
- **b.** _____

65. HALUL AKKAL ... adj. very intelligent **[p. 162]**
- a. **Ex:** "Hi maas Arola tau halul akkal."
- **b.** _____

66. DAPAT ... v. to blame someone for not fulfilling his words **[p. 128]**
- **a. Ex:** "Dapatun ta kaw bang kaw di' mari kunsum."
- **b.** _____

67. ANDAG ... v. to ask the price of something **[p. 57]**
- **a. Ex:** "Andag kaw bang pila in hangka karut bugas."
- **b.** _____

68. KAHAGAD ... v. to believe or obey **[p. 215]**
- **a. Ex:** "Di' aku makakahagad sin bichara mu."
- **b.** _____

69. JAWI' ... n. a violent or intense disagreement, quarrel, dispute **[p. 207]**
- **a. Ex:** "Ayaw mu na siya jawia."
- **b.** _____

70. TIBUUK ... n. whole, complete, not broken **[p. 472]**
- **a. Ex:** "Tibuukun taniyu in sīn natu' bang kitaniyu makabī jīp."
- **b.** _____

71. KANGI' ... v. to become bad or wrong **[p. 224]**
- **a. Ex:** "Bang lumugay in armi mamarinta mataud magkangi'."
- **b.** _____

** Tausug Workbook Translations **

72. **PASAL** ... adj. because of, concerning, about **[p. 352]**
- **a.** **Ex:** "Kimangi in kawman pasalan mu."
- **b.** _____

73. **KAPĀLA** ... n. master, leader, head of an organization **[p. 225]**
- **a.** **Ex:** "Hi Sulayman in kapāla sin parhimpunan."
- **b.** _____

74. **KAPKAP** ... v. to touch in such a manner as to feel for (something, as of someone searching someone for a concealed item), grope a woman in the dark (for illicit sexual intercourse) **[p. 225]**
- **a.** **Ex:** "Mangi' in mangakap."
- **b.** _____

75. **BABA'** ... n. the bottom of something, the lowest part of something, beneath or under something **[p. 71]**
- **a.** **Ex:** "Babaan ku in lilingkuran sin basikul ini, sabab di' aku makatanam."
- **b.** _____

76. **KANNAL** ... v. to think deeply or seriously, reflect, meditate, ponder **[p. 223]**
- **a.** **Ex:** "Subay mu kannalun in pag'ammal sin ibādat mu."
- **b.** _____

77. **GUMPUNG, PUMPUNG** ... v. to bundle (something into bundles, often rice stalks into sheeves) **[p. 152]**
- **a.** **Ex:** "Marayaw in kagumpung sin manga pāy naani."
- **b.** _____

78. **GUTAS** ... n. hunger, starvation **[p. 153]**
- **a.** **Ex:** "Gutasun in manga paguy bang di' makakaun halawm duway adlaw."
- **b.** _____

79. **BUGAW** ... n. to repel, drive away, frighten away (as flies and animals) **[p. 104]**
- **a.** **Ex:** "Biyugaw niya in sapi' dayn ha halaman iskul."
- **b.** _____

** Tausug Workbook Translations **

80. **ALIMATUK** ... n. a leech-like creature (that lives on mangrove trees) **[p. 51]**
- **a.** **Ex:** "In alimatuk magpanupsup da isab dugu'."
- **b.** _____

81. **BAYA'-BAYA'** ... n. decision **[p. 90]**
- **a.** **Ex:** "Magbaya'-baya' kaw bang unu in hinangun mu."
- **b.** _____

82. **AYSA, ISA** ... n. the last of the five prayers of the day (usually just after 7:00 p.m.) **[p. 70]**
- **i.** 1st prayer = **subu**
- **ii.** 2nd prayer = **luhul**
- **iii.** 3rd prayer = **asar**
- **iv.** 4th prayer = **magrib**
- **v.** 5th prayer = **aysa**
- **b.** **Ex:** "Nagsambayang aysa hi Abdul."
- **c.** _____

83. **BUNGAT** ... v. to utter or speak out something; start to speak **[p. 113]**
- **a.** **Ex:** "Hibungat ku kaymu in kabayaan ku hibissara."
- **b.** _____

84. **ATAY** ... n. liver (physical); heart (the seat of the emotions); v. to be resentful **[p. 66]**
- **a.** **Ex:** "Unu in makawa' mu mag'atay-atay kaniya?"
- **b.** _____

85. **ATU** ... n. an enemy, opponent, contender; v. to counter, oppose, etc. **[p. 67]**
- **a.** **Ex:** "Subay tuud kita umatu ha banta ta."
- **b.** _____

86. **DANGAT** ... v. to go against the current; go upstream **[p. 127]**
- **a.** **Ex:** "Subay di' dungatun in sūg bat di' maraub in bangka'."
- **b.** _____

87. **SUKU'** ... n. part, portion, share **[p. 428]**
- **a.** **Ex:** "Suku'un ku na in lupa' ini kāku."
- **b.** _____

** Tausug Workbook Translations **

88. **MUSTAHIL** ... adj. impossible, preposterous, absurd **[p. 328]**
- **a.** **Ex:** "Mustahil katu' in madtu pa bulan."
- **b.** _____

89. **LAMUK** ... n. fish, seafood, or meat (cooked with vegetables or noodles, as minced meat, chicken, shrimp or dried fish) **[p. 270]**
- **a.** **Ex:** "Unu in lamuk sin sayul liyutu' mu?"
- **b.** _____

90. **HUNDAW** ... v. to look out through (an opening as a window or mouth of cave) **[p. 185]**
- **a.** **Ex:** "Hundawa in pagtungud mu pagdatung mu pa Manila."
- **b.** _____

91. **KIYU'** ... adj. not straight, crooked, twisted, deformed **[p. 240]**
- **a.** **Ex:** "Parayawa in pag'utud mu sin kakana' bat di' makiyu'."
- **b.** _____

92. **SULANG** ... v. to oppose, contradict, antagonize **[p. 429]**
- **a.** **Ex:** "Sulanga in hindu' niya kaymu bang bukun amu."
- **b.** _____

93. **DUGU'** ... n. blood, one's life **[p. 135]**
- **a.** **Ex:** "Subay kita mag'asag dugu' bang magbawbug sin hula."
- **b.** _____

94. **LIDJIKI'** ... n. a blessing (from God, usually something material); luck, fortune **[p. 286]**
- **a.** **Ex:** "Tattap subay kita mangayu' lidjiki' dayn ha Tuhan."
- **b.** _____

95. **BUGSU'** ... to entrust, turn over **[p. 105]**
- **a.** **Ex:** "Bugusan na in parkala' pa abugaw."
- **b.** _____

96. **AY KAW NAA!** ... interject. An expression of surprise, hey! **[p. 69]**
- a. **Ex:** "Ay kaw naa! Biya' diin in kasūd sin sugarul sin tambul in suran katān?"
- b. _____

** Tausug Workbook Translations **

97. **TALANGHATI, TALLANGHATI** ... n. magical power to learn easily **[p. 452]**
a. **Ex:** "In anak mu usug landu' matalanghati."
b. _____

98. **MAKSUD** ... n. intention, purpose, aim **[p. 315]**
a. **Ex:** "In maksud ku dāhun siya magbissara tampal."
b. _____

99. **MĀHANG** ... adv. Seldom, uncommon, rare scarce **[p. 314]**
a. **Ex:** "Māhang sila magkari."
b. _____

100. **KIRA-KIRA** ... n. thinking, imagination, calculation, guess **[p. 238]**
a. **Ex:** "In Tuhan di' maabut sin kira-kira sin mānusiya'."
b. _____

101. **IYAMPA** ... adv. A very short time ago, for the first time, just now **[p. 201]**
a. **Ex:** "Iyampa siya nakasakat ariplanu."
b. _____

102. **BUDDI** ... n. a debt of gratitude; v. to extend help, favor, service **[p. 103]**
a. **Ex:** "Subay mu buddihan in manga pangdaig bāy mu."
b. _____

103. **GUNGGUNG** ... v. to hold something tightly, possess, keep or hold back something **[p. 153]**
a. **Ex:** "Gunggungi in bata' ha lima bat di' mahūg."
b. _____

104. **BAWS,BAUS** ... n. retaliation, repayment; v. to get even, repay **[p. 90]**
a. **Ex:** "Bawsun ku sila hanggatus pilak sabab bakas kami tiyabang nila."
b. _____

105. **NAPSU** ... n. appetite, desire; v. to covet, strongly desire **[p. 330]**
a. **Ex:** "Ayaw kaw numapsu sin alta' sin kaibanan mu."
b. _____

** Tausug Workbook Translations **

106. **MAHALAYAK** ... adj. widely known; n. to announce, make known **[p. 314]**

a. **Ex:** "Bang magkawin subay mahalayakun ha lawm kawman ha supaya matarrang."

b. _____

107. **JĪN** ... n. Jinn, genie (a class of spirits lower than the angels capable of appearing in human and animal forms and influencing mankind for good or evil) **[p. 207]**

a. **Ex:** "Mataud in ginisan sin jīn. Awn tau pagsurun sin jīn, awn mag'ipat ha jīn."

b. _____

108. **HAPAL** ... v. to learn, understand well; to speak clearly, explain or elucidate **[p. 167]**

a. **Ex:** "Di' aku makahapal sin bissara niya."

b. _____

109. **KANAT** ... adj. dispersed, scattered, divided, not intact **[p. 222]**

a. **Ex:** "Ha waktu sin pagbunu' nakanat kami magtalianak."

b. _____

110. **SUPPAK** ... n. punishment, repayment; v. to repay (in kind for a bad deed done to someone), punish **[p. 437]**

a. **Ex:** "In kajil kaniya yan hambuuk sa yan suppak sin Ina' niya ha pasal sin kasaan niya nakalandu'."

b. _____

111. **MAWPAKKAT** ... n. a general council meeting of all the people; an agreement made by such a council, a covenant made by all the people **[p. 321]**

a. **Ex:** "Pagmawpakkatan na sin manga kunsiyal in pagpatindug sin uspital."

b. _____

112. **IKAG** ... adj. envious or jealous; v. to envy something **[p. 191]**

a. **Ex:** "Bang in bata' dāhun pa lawm tinda umikag sadja siya ha manga panayaman."

b. _____

** Tausug Workbook Translations **

113. **IGGIL** … v. to spitefully provoke (someone to bad actions or speech so that they will be punished) **[p. 190]**
- **a.** **Ex:** "Iggilun ta na hi Abdul supaya siya makaīg."
- ***b.*** _____

114. **LAPIT ADLAW** … adv. Just before daybreak
- **a.** **Ex:** "Subay lapit adlaw pa kaw magbati' bat kaw di' hikabīn sin tarak." **[p. 278]**
- **b.** _____

115. **LASA** … n. love (for someone, not romantic love) **[p. 279]**
- **a.** **Ex:** "Di' aku malasa ha bata'-bata' matugas ū."
- **b.** _____

116. **LAPPAS** … adj. Delivered (as from evil, danger, or sickness); redeemed (from sin) **[p. 278]**
- **a.** **Ex:** "Bang man siya lappas da dayn ha kamulahan."
- **b.** _____

117. **BANTA** … v. to treat as an enemy, be against, quarrel; oppose; **[p. 81]**
- **a.** **Ex:** "Bantahun ku hi Babu' bang di' niya aku dihilan pagkaun."
- **b.** _____

118. **DUWAL** … rel. except, save for, but, unless, only **[p. 140]**
- **a.** **Ex:** "Duwal sumapa kaw ha Kuraan ampa aku magkahagad sin bayta' mu."
- **b.** _____

119. **BALUY** … n. a sleeping mat (made of woven strips from the pandanus plant) **[p. 80]**
- **a.** **Ex:** "Bang ha Sūg, duwal pangdan in paghinangun baluy."
- **b.** _____

120. **HAPDUS** … n. stinging, smarting pain (as in applying an astringent-type medicine to a wound) **[p. 168]**
- **a.** **Ex:** "Di' aku kasandalan in hapdus sin pali' ku."
- **b.** _____

** Tausug Workbook Translations **

121. **SAPA** … v. to swear (an oath), to take an oath **[p. 399]**

a. **Ex:** "Sapahi bang way da kaw makatakaw sin sīn nalawa'."

b. _____